

社址：延安

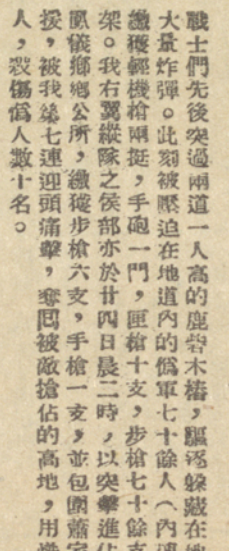
六月二十日立秋  
七月初五日處暑

晉興衣店開張（地址南關）

本社爲便利各界賞瓷，特在南關開設門市部，專門推銷本社所產一切日常用瓷，其特點有三：

三、價格公平，老少不欺。  
茲定於八月一日正式開幕營業，並減價三天以資歡迎。

解放村鎮百餘處民衆七萬人



向青島西南方向約百餘里的諸（城）、膠（縣）。（照）邊故僑佔區進軍，迄今四日，連戰皆捷，已獲重大戰果。六月廿四日晨二時，我進攻諸城，橫掃諸城、日山、董家集、后村等地。（以上均為諸日公路以東，爲大漢奸偽濱海地區警備司令李道本所部之據點），各部敵均按時到達預定地點，東北起自王台（膠縣南第一鎮），西南迄至兩城（日照），在百餘里長的戰線上，同時開始攻擊。進攻勝水的右翼縱隊劉部，在進攻前首先捕捉了與我遭遇的偽湖河長公所四個偽兵，並即擊進勝水街內，生俘村副偽兵四人，繳獲糧食萬餘斤。我主力則迅速包圍外側堡壘二圈一個選守之據點，先以砲火摧毀該大砲樓的一角，進行政治攻勢與迫近作業。下午四時，由青島方面飛來機槍架，在我陣地上空低飛投擲五十餘枚燃燒彈，但仍繞不能影響我軍攻擊的旺盛精神。當夜後，我軍在大砲機槍掩護下，開始強攻，並採用縱梯對射，但全部敵砲被破。戰鬥共一小時，我遂將敵排三，子彈千餘發，鋼盔八十餘頂，電話機一架及炸彈廿箱，子彈匣數百，均獲而歸。

駐山（李逸天本意泊於青島西南十五里），乘隙解決城寨敵偽據點。當日午，猛兇擊打殺于穀地裏狼狽逃竄的敵殘剩的機步槍火；猛烈擊打殺于穀地裏狼狽逃竄的敵

戰士渡塹破堡奮勇爭先

事後，該連偽軍遺留屍骸送往蕭家窪偽軍，勸告他們投降，黃昏後第七連又抗拒進攻蕭家窪的戰鬥任務，在火力掩護下，迅速退還，此時陣內偽軍在暗中燃發照明火彈，企圖阻擊我軍攻擊，我破城戰線王蘇童通同志，乃隱蔽接近敵口，將一顆日型炸彈，頓時一聲巨響，大地震盪，濃煙包圍了據點，虛勞炸開缺口，照明火光已完全熄滅，此時我陣地前全部擺機槍，一齊怒吼，彈雨在砲樓周圍飛逞，掩護戰士們圍剿。我破城組戰士，已越過虛勞，正在通過大礮上，戰士張克玉同志用長竿鉤斷敵人的吊桶，不幸負傷。另一位已過虛勞，正在通過大礮上，戰士強寶通同志，就任敵人排命阻擊下，徒手登城，立即從橋上飛奔過寬兩丈的壕溝，炸開砲樓一角。架梯砲樓金吉、杜重雲、陸偉登三勇士，用彈弓架好，鄭的堤同志和新戰士姚自林同志，就在敵人排命阻擊下，徒手登城，用炸彈開保險蓋，用右手連環猛擲，一氣打了三十四枚。此時我第七連健兒，毛榴彈，用嘴咬開保險蓋，左右手連環猛擲，一氣打了三十四枚。此時我第七連健兒，已全部持槍登城，拍手歡呼，偽軍抵抗逐漸停止。截至戰鬥後二小時，除少數偽軍乘夜逃竄外，其餘均被全生俘。我進攻攔牛場的右縱隊王部，於二十四日晨三時迅速攔牛場大牙，擄決偽軍全部生俘，即包圍三陽一連的據點，當日黃昏開始攻擊，先後通過兩道外壕，三道鹿砦。十五日拂曉，我砲兵金加砲門，三砲全部命中砲樓，炸毀一角，偽軍恐慌萬狀，乃於天明後偷越過溝牙橋，向東南逃竄。我軍在追擊中，生俘人槍十餘。與右翼縱隊的勝利軍相呼應，我左翼縱隊各偽一團團部駐地后村（戰果查明後詳報），並乘勝向草場偽據點攻擊前進，偽軍倉惶逃竄，該地當即被我佔領。芝馬、翠霞偽據點（後村北）被我軍圍攻，計截至發電時止，我軍已完全控制諸日公路對我，東北起自市美，西南迄至兩城之廣大地區，解放村鎮百餘個，居民約七萬人。目前我軍乃繼續擴大戰果中。

考那斯在大砲射程內

【新華社延吉卅日電】莫斯科訊稱：拉脫維亞蘇維埃社會主義共和國的首都——里加正處在紅軍三路大軍威脅中，其第一路爲自萊茲瓦涅西及向北推進，於昨日攻占居民地四百餘處，其中大者有薩加塔斯、馬庫西等地；第二路自德克斯西進，昨日攻占德克斯特城；第三路自伊文克斯特城，於昨日攻占伊文克斯特城。在此以南，立陶宛蘇維埃社會主義共和國的重鎮考那斯已在紅軍大砲射程內，昨斯已自烏克敏格城以西和西南推進，攻克伊爾那瓦城（考那斯東北九公里的科爾雅諾諾夫鎮和其他居民地百餘處。德寇已公開承認，紅軍在里加——考那斯陣線的壓力已增強。在格羅德諾以西，紅軍於戰鬥中擊退西德拉河，佔領公路橋頭點多羅維茨，德寇步兵約一團，飛機多

紅軍將首先攻入柏林

從東南、東、北三方面進行，從德波林沿維斯杜拉河，上述部隊在加爾沃林——科比爾一帶活動。一般認為在維斯杜拉河前面阻止蘇聯的優勢的羅科索夫斯基軍至爲困難。」據合衆社莫斯科電稱：紅軍已到達距華沙二十公里之處，正準備乘勢沙以南的德軍陣地。而倫敦方面又稱維斯杜拉河西面紅軍橋頭堡正受德軍猛力攻擊，似乎紅軍已渡過該河。七月廿八日，蘇機曾轟炸華沙。

在烏克蘭前線，紅軍一路自傑萊木什城以西及西北推進，攻克居民地二百餘處，日益迫近作爲德境在戰爭中新建的西里西耶工業區；另一路紅軍則自離夫向西南及以南前進，攻克大鐵路

薩鎮冰列托城、尼科拉也他居民地百餘處，直迫捷克夫城、科多羅夫塔德城及其一邊境。

【新華社太行廿七日電】太行鄉去年遭受旱災，今年全區夏麥豐收，而蒙家負担比往年都輕，因此這次交納公糧中，很多潛伏快交好糧。很多撥丁隊互助組，都提出了要緊交公糧的原則。咸安縣成泰棧棧主高珍發交公糧，原銀三天完公糧，結果兩天交完了。邢台四區理水村蒙家，忙著要交好糧，節的節，搶的搶，裝的裝，忙到半夜，第二天不明，男人上地了，婦女就送公糧到村公所去，質量很好。邢台十區扣去年舊欠也交上了。青沙坪村是范復齋說：「初割麥時，步槍機槍響的很厲害，軍隊在前方拚命的保衛咱們麥收，現在安全的收藏了，謝謝咱們麥收，慰勞軍隊，我多交二斗五。」有的說：「去年政府督促咱多種，又接濟麥種，今年的麥子這樣好，應多交些糧，報政府的恩德。」

爲此次戰事或任何戰爭  
空前偉大之軍事成就  
爲一重大之政治事件。

【新華社延安卅一  
還幾天湘境的戰事，

乃超級空中堡壘對日本大陸  
內防綫之首次白晝襲擊。

泰國鑾披汶

軍在其前抵拒，沿鐵路線上，所集合之力量又較大。事經方面自蘇夫往北進取德方之防務工作，共有蘇軍七個軍，法俄韓英美兩國軍，意境亦僅兩個軍。東線德軍為數亦多。其在意大利與諾夫則不然。現據軍每月推進，去建築有效防護之一切希望。在未來一兩週內，德軍在東線之潰潰將達到促成大批兵變之智度。軍事專家不信德軍能在華沙久駐，同時波蘭的海的德軍約計至四十師，其命運亦危殆。德方在波蘭南部有組織之全部作

【新華社延安廿日電】據內閣閣台的基本原因，這一

發揚在職幹部學習的範例

西北局對於二十三位文化學習模範的獎勵（詳情見日本報）是一件具有重大教育意義的事情，因為這些同志的學習精神及其成功的經驗，不僅對於目前以學習文化為主的大多數區鄉級幹部是一個極大的興奮和鼓勵，而且也是全體在職學習的幹部所應予以重視的。

從他們的經驗中具體證明了：農幹部在工作中逐漸提高自己的文化，從不識字或稍識字提高到能看邊區羣衆報、能寫新聞通訊和工作報告的文化程度，是可以在四五年內完成的。就他們的經歷中同時又可寫到：農幹部由於文化上的長進，對於自己所負擔的工作也就日益感到勝任愉快。不過，要達到這個學習的目的，首先必須克服各種阻礙學習的思想傾向。「你有文化，可沒有工作經驗，我沒有文化，但革命走在你的前頭！」「再過十年不學習，還不是一樣要革命？」驕傲自滿，固步自封，這是一種。「年紀大，記心差」，「工作忙，顧不上」，「像我這號子，看人家寫字都是白紙黑格，腿腳都朝下的人，」如果也能學文化，那真是頭頂上會長出角顛來！「害怕困難，沒有信心，這又是一種。這兩種傾向如不能被克服下去，則農幹部的學習熱情是無法發動起來的。學習模範範成玉、郭生金、楊茂盛、折聚英等同志的經驗都證明，要克服這些傾向，除了各人自己的進取心外，還在於組織學習的領導者善於引導他們認識文盲的痛苦，進行計劃的批評教育，並及時解決他們的困難問題（如課本、教員、時間等），同時還要有計劃的抽調在職農幹部以後訓練班或學校，使他們能得到專修和深造的機會，認識了學習的重要並下定決心往後，講究適當的學習方法是特別重要的。在職學習與學校學習不同，工作繁忙，學習計劃不能固定，各人需要不同，教材教法亦很難一致。不估計這些情況，在職學習的計劃往往是要失敗的。經驗已經證明：在職學習只有在其計劃的內容與方法確能適應各級幹部的急切需要和工作環境，才能夠堅持下去而獲得成功。新寧三區一鄉鄉長趙福玉同志，在四年半繁忙的工作中，終於消滅了文盲，從一字不識變到能夠看羣衆報、能寫工作報告，所以能有這樣的成績，就是因為他的學習方法是很實際的，如他在徵募寒衣代金及徵糧工作中，就開始學認個、十、百、千、石、斗、升、合這些生字，及本鄉老百姓的姓名。當已認識到兩三百生字後，他就開始看羣衆報、關中報，把生字記在本子上，有便就拿出問附近的姚老先生和鄉文書。下鄉時經常帶着戲本子，新千字文，冬學課本，有空就念出來附近。關於「學以致用」的問題，趙福玉同志也是解決得很好的。爲了練習寫作，他經常寫便條便信，起草工作報告，雖然常常被迫要用許多音同義不同的字來表達自己的意思，但他並不因此縮手。在報上看到人家的工作經驗，就反省自己，改正缺點，所以進步很快。總之，趙福玉同志的方法，就是實事求是的方法，是學與用一致的方法，照這方法組織在職學習，是一定可以堅持下去而得到成功的。

邊區各級幹部的在職學習，自黨的第二次代表大會後，已引起了進一步的注意，特別自經過普遍的整風運動及前年的高幹會後，更有了進步，學與用脫節的教條主義傾向已被糾正，幹部學習已開始同檢討工作、改正思想、發揚成績、糾正缺點、鞏固內部團結、創造正確的工作作风密切聯繫起來。任成玉、折聚英、趙積玉等同志學習文化的進步，就是由於他們不斷克服那些因素而進步。安塞縣的七個區，從去年五月起均組織了通訊工作組，在縣委書記李望淮同志領導下，農幹部和知識份子幹部取得了密切的合作，個別區組，在縣委書記李望淮同志領導下，農幹部和知識份子的積極性已逐漸提高。縣委宣傳部已開始參加了區上的通訊工作，不登的稿件均一一提出意見，改正錯字退還區幹部，農幹部寫稿的積極性已逐漸提高。縣委宣傳部已開始參加了區上的通訊工作，不登的稿件均一一提出意見，改正錯字退還區幹部，農幹部寫稿的積極性已逐漸提高。縣委宣傳部已開始參加了區上的通訊工作，不登的稿件均一一提出意見，改正錯字退還區幹部，農幹部寫稿的積極性已逐漸提高。

這是區級幹部學習文化業務政治的「一攬子」的組織形式，也是農幹部與知識份子幹部實行合作互助的一種最好的組織形式，對於區級幹部的在職學習是一種新的創造。各級負責領導幹部學習的同志，對於這類新的創造，應當細心研究，及時總結與介紹。他們的經驗，獎勵學習模範和模範的教育工作者。對各級幹部的在職學習，應依據具體情況加以個別指導與協助（如供給材料、配備幹部、介紹經驗等），使全邊區幹部的在職學習能夠更有計劃的發動起來，組織起來。



獎勵文化學習模範

那樣的推想，那麼他們所寶貴的學術武器。豈見不識的字，他們就抄下來問人，問人，問文書，問識字的老百姓。在略識字之後，他們就人眼地學習應用，把學與用緊密結合在一起，他們學着打條子，寫信，寫報告，以至寫通訊，他們也不忙寫錯字，問同字來代替，自己是不會寫的字。他們就這樣慢慢地初步學會了應用文字而提高了工

與批評<sup>一</sup>一關對於推動此種典範值得各縣紙張不足，希望作進一步改革。

後未發一次險，很多人交給維持會的錢者，也無影無踪了。敵佔區的同胞非常羨慕我抗日民主根據地的民主。

重，村公所當即向上級呈報，工人一百廿個及小隊子

批評一關，對於推動  
與匪徒佔得各縣報紙  
，希望能夠進一步改  
後未發一之鹽，很多人交給  
維持的鹽政，也無影無  
了。敵佔區的同胞也非常驚  
我抗日民主根據地內的民主  
重，村公所當即向上級  
，人工一百廿個及小鹽

外，每期並設有「獎勵與批評」一欄，對於推動全縣工作有相當影響，此種輿論值得各縣報紙學習。他如「延川報」、「壽縣通訊」等，對於反映各該縣羣衆生活尚感不足，希望能作進一步改

地，日後只還丁  
防以後水災，正  
里，村公所當則  
人，工一百廿個

記，上級來檢查，說不出來。這些都使  
他從民國廿八年六七月間開始識字，  
不只是能看極簡單的書，能  
看簡單淺近的書，能  
單的數目字，學會認  
給地方做報章通訊了。

一般田禾乃  
挖水堤築堤  
並派幹部到  
六雙斗，蓄

到該村視查實情後，在附近各村  
麥穗子七雙斗，幫助該村羣衆

只是能看懂寥寥和開中，而單淺近的书，能寫簡單的信，數目字，學會認阿拉伯數字，並地方就報章通訊了。

級來檢查，說不出來。這識字的苦痛，於是就決心民國廿八年六七月間開始



固坦斯美筆向南勇進

沿海寇數千被圍

「路透社巴爾盟電：駐軍庫德甘廿九日電：一攻克固坦斯後之英軍已越過南城以南之錫安尼河，進抵固坦斯以南六哩之外，略奪固坦斯。固坦斯之形勢已穩固，由該處向海伸入之矛頭已有效地包圍北面而海的數千德軍。據信自突被聖治洛至固坦斯防線以來現已俘獲戰俘五千，並估計今後將有更多俘獲。英軍於聖治洛以南六哩之南城之獄獄恩。巴頓中將的裝甲機隊及在內陸作戰的其他三個機隊於渡過防線後，包圍或迂迴了數十個城市與村莊（與巴頓所用之戰術有關，猶憶最近曾謂巴頓為諸受統帥）。混亂的德軍目前沿整個前線西半部作有秩序和迅速的撤退，但種種跡象顯示德寇將不在諸受與布列塔尼半島樞紐處（固坦斯以南廿五哩）停下來阻止士朗瓦之勢。」

意境盟軍猛攻佛羅倫薩  
傳將在斯培西亞一帶登陸

的進攻，延安卅日當一羅馬訊：意境盟軍現正對保護北竄的大門——佛羅倫薩發動大舉的新攻，參加這一攻擊的計有砲兵師三師、坦克師三師及步兵師若干。意境盟國的發展為北竄之戰；盟軍除由中路及沿東西兩岸北進外，尚有作新的登陸的可能。據同盟社柏林電稱：意大利義線的盟軍最近有在該戰線集中大兵力架橋。據德軍偵察傳在凱那在地中海西部中斷的由相當數目的巨型運輸輪船與容用船組成的大船團，將要在亞得里亞海峽（威發西巴）一帶實施新即渡航：華盛頓廿七日電：薩長史汀生本日上午告報中央駐重慶廿九日電：據美新聞部說：在斯哥拉西亞登陸（後從西北）。盟軍在當大利之連環勝已迫極方方向其他戰場抽調主力軍六師來意作戰。

猛攻佔領重要的經濟與中心羅馬，曼克蘭的中心。午夜時分，響出了次致敵的第一排砲，丁第波利的前沿佔領了卑陵勝利：他們佔沙伏里城——聯被破獲區與東普魯士的重要要

蘇報評紅軍大捷

紅軍正在收穫全蘇人民努力的成果，然而必須正視最後階段的困難。

法臨時政  
【路透社倫敦廿八日

索羅金的英勇故事

【塔斯社莫斯科廿九日電】二十六歲的北方艦隊戰鬥機駕駛員索羅金，在與一架德國秘密塞斯米特一零式機作戰中，把敵機擊傷，但他自己的飛機也受了很重的傷，以致不能繼續作戰。空戰中，個刀傷，使飛行員蘇生會忘記這次戰鬥的。但飛機着陸的地方距離蘇些，距得軍機談話這些，負傷的索羅金是很希望他過早回到自己家。當地居民看見了這

昏迷，幾乎從危巖上跌不得聚會。關於此事的係由作爲「國內戰綫軍

命，只有把他的雙腳割  
當飛行員病愈時，他只能  
着特製的鞋子走路。醫  
爲他除作爲一個旅客外  
不能上飛機的。但索羅

耳土  
德對

其未履行諾言  
輪出並未減少  
指出，土耳其  
共與德國的貿  
易額，仍停留  
在一九四三  
年的水平，雖  
然意國之頭

希魔瘋狂清洗異己

【塔斯社莫斯科電】消息靈通人士方面訊稱：德陸軍新參謀總長古德林從事清洗參謀部。根據希姆萊的訓令，他將當波克領導參謀部時在部裏工作的老

租借總匯一百億元

【合衆社華盛頓廿八日  
報告稱：本月自美國運出  
萬元，這就使自一九四二  
值達二百億元。正當盟國  
飛機大砲坦克及其他軍  
受國家中以英國數量爲最

英方未謀解決僵局

# 甘地深

【合衆社新德里廿八日電】據可靠消息，魏菲爾已拒絕甘地與魏菲爾會晤以根據甘地最近聲明討論時局的要求。據稱，魏菲爾願留甘地，他感覺未發生什麼新

則此種差異亦必隨之存  
後方能償清此項債務

日寇圖最後擄

中央社重慶廿九日電：敵寇兵源缺乏，以昨日敵方所公佈的修正贛軍特別志願

一點，又可得一明證。近以太平本土，內外皆感空虛，按照兵變改訂延長入伍年限，老弱皆已征敵此次復修三陸軍特別志願兵學校，殘弱士兵均予征召，並作軍團內，悉予編入部隊，這一方面，另一方面亦足證明敵寇力圖擴充中央社重慶廿八日電

切斷南希南匈交通

【塔斯社日內瓦廿八日電】與斯科伯機之間三十三個地方均援開茲話。摩拉哈地區，並在普行激戰。德軍坦克突入城市，伊森奎克，南斯拉夫軍隊粉碎德由尼維辛幾向東移動之德軍縱德班六十二人，俘虜十五人。附近繼續激戰。斯比利亞里伯

擊潰，損失慘重，俘虜敵官兵二百五十餘人。陣錢繼續着。敵人增調援軍。我軍刻對德軍去五天的戰鬥中，米洛維上校指揮的塞爾維

士八百人，激戰在鐵嶺中。門  
森德查，我攻克普萊波幾  
以南，伊維爾，利姆河右岸  
激強固設防陣地，並威脅此  
城市。斯洛伏尼亞，斯拉丁  
納地區，我對突入解放區與  
奪取收穫品之敵縱隊作戰。

政策業已發生根本改變

之前，美洲各共和國與聯合國中的協合國應堅決採取目前的不承認政策。凡認法勒爾政權所表示的姿態可爲進行談判的基礎者，實犯嚴重的錯誤。國務院於聲明中，總述美政府對於目前美國與阿根廷政權之關係所抱的立

對於阿根廷的堅決援助以及圖在南美組織依附

英東遠  
倫敵沉擊  
最近英潛艇  
今公報稱：  
電英海部  
倫敦廿八日  
路透社

艇潛  
一廿車  
輪東加  
船海緊  
，面襲  
共日擊  
毀方遠

一艘運糧輪二十  
一艘。此外  
我潛艇並擊中中型運糧  
輪兩艘、重創油輪一艘  
。我潛艇砲轟蘇門答臘  
東北海岸雪必祇島之油  
庫多處，洛斯島北岸與  
布雷爾港之軍事設備。

開戰以來  
美軍損失廿萬

【中央社重慶廿九日電】據美新聞處訊，華盛頓二十七日電：隨長史汀生宣佈美陸軍迄七月六日止，已失二一七、二八三員，其陣亡者三七、二三七人。



矛盾

人們的虧！那第三人回答：『不過中國幸而也有那不那麼落的人，所以七年工夫不是白過，中國地面上的法是發生着變化了，打開地圖一看就可以看見的。』

話的聲氣暫時中斷。過了一會兒，那最初說話的人又回到那『時間』問題，煞然似的說道：『不論如何，白過了七年工夫總是一回事實。我們從今天起，不說再洗有一天白白過去，如果再敢衝那，不洗心革面，真是不堪設想的。然而那七個年頭還是白廢的！』

『要是能够這樣，那麼，七年時間雖然可惜，也還算不是白過的！否則，那說就是真實的白過了，倘有上帝的話，上帝也不會同情，更不用說歷史的法則鐵面無情。』

時間，換成了什麼？今天我們必須認真問，認真想一想了。

『你幹什麼？』

『幹什麼？』

『請你寫一封信。』

『她有些害羞的。』

『我給黑小寫封信，我故意要開了一個玩笑。』

『他是誰呢？是不是黑小？』

『不是！』

『她似乎有些抗議的抬起頭來說：『叫他不要回來，他在信上說：『人家要同我待持抗罵！過年終來有十斤白麵，一斗米，還有二斤羊肉。叫他不要想家，好好在連上工作，等過了年，又走進牲房去了。』』

『說完，她又走進去房去了。』

『我正打算進屋子去寫信，忽然從外面進來一個穿着新棉軍裝的戰士，他一進門就

—— 話 蠶 冀 察 晉 ——

[illegible]

孟  
奚

[illegible]

聯的「塔斯窗」

蘇聯的『塔斯窗』，是繼承詩人瑪耶可夫斯基所創造的『羅斯塔通訊窗』而來的。內戰時，瑪耶可夫斯基在『羅斯塔通訊社』工作，他還經常通訊社所得消息作成畫，並用詩說明確的內容，張貼在商店的櫥窗上，在報導消息中，又掀開了民衆的革命情緒。這個工作，『羅斯塔通訊窗』，後來許多家庭都參加了。這個工作，革命後，『羅斯塔通訊社』改名爲『塔斯通訊社』。蘇聯戰爭爆發，蘇聯的許多詩人、畫家就馬上合作，創作『塔斯窗』的詩畫。而且已由商店的櫥窗走到街頭、工廠、鄉村與前線。他們一創作，報紙一到，作品很快就貼出來了。現在，『塔斯窗』已遍佈蘇聯各地，成了蘇聯人民在緊張的戰鬥生活中所愛好的讀物。

『塔斯窗』的詩和畫，內容相同，都是由一人作畫，一人寫詩，合作而成。那些畫面和詩句，或者描繪着戰鬥的英雄，或者是充滿着勝利的信心，或者是歡唱着戰爭和而鼓舞人民的戰鬥情緒。下面就是邁肖『塔斯窗』的詩：

海軍親衛隊  
庫瑪勃夫作詩

從親衛隊的海監哨，你別想  
邁肖衛隊子中逃出色語。  
如果敵人碰到親衛隊，  
邁肖衛隊子中逃出色語。

斯拉維納作  
陳學昭譯

關於維克多·雨果（註）的

陳斯  
學拉  
紹維  
納作  
譯作

一提道這小說的名字，這些『雨果的實家』抬起了疑問的眼睛。很明白的，這裏的名字，他們還是第一遭聽到。

還有『巴黎聖母院』『嬉樂的干』呢，不知道。那麼『哀蘭諾尼』（雨果一個大悲劇劇名，當第一次在法蘭西劇院演出時——一八三〇年二月二十五日，與民主派和新的浪漫主義派在戲院裏過一次嚴打——譯者）呢？

『哀蘭諾尼』？威特重覆着說，『在維多，雨果，我只認識海倫（法國女人名——譯者）。』

『我呢，我認識依伏納（法國女人名——譯者）。』

『阿萊脫（法國女人名——譯者）』，嬌小的胖子格斯達松添上去說。

於是，爲了證明這是真的，格斯達松從衣袋裏掏出了一本綠色的票冊。

確實，票上印有這樣的字：

『瑞典塞島，維克多·雨果家。』

下邊便是一行『Name des Mädchens（就是說『小姐的名字』）』

『阿萊脫。』

接着是訪維克多·雨果妓院的日子：『一八四二年三月八日』。下面的全部節段是那些德意志人慣有的愚蠢、卑賤和細心的說明。

我們沉默着，驚詫地審視這混亂的女。看罷，希特勒匪徒在瑞典塞島把維克多

交出的最後的褲子吧！  
還有希特勒和里賓特洛甫需要穿他游歷歐洲。而其餘那些沒有官祿的喉症者，只好不穿褲子去游蕩。

蘇聯的詩人靈家們，努力以自己的武器爲戰爭服務，和蘇聯密切結合，用蘇聯所愛好的形式表現他們的情緒，但從前及蘇聯的好，我們也會有過，我們也害怕，因爲我們沒有很好的思想和感情結合，因此，不能用他們所愛好的形式表現我們很大的作用。在這點上，我們應努力向蘇聯的文藝工

看到她的目光——便是一個戰鬥的女性，因此，她被全國的人所讚美，這個女郎走過的地方，那兒便沒有死亡。

年輕的女郎毫不猶豫，  
她的眼淚火熱，大膽地，  
她是傷兵們親近的，  
喜愛的一個姑娘。

破爛衣箱

列爾達夫作詩  
馬爾夏兒作畫

爲了延長這個戰爭！  
坐在發長臥室裏，  
不穿褲子，自然得多少……

交出的最後的褲子吧！  
爲了延長這個戰爭！  
坐在發長臥室裏，  
不穿褲子，自然得多少……

現在這座房子是歸起來了！但爲了把法蘭西民族的憤怒迷霧到底，他們即使這些兵把它的維克多·雨果的偉大名字保存在一起！

在這個戰爭裏，我們有機會認識了德國人：他們那純潔幽黑的愚昧，殘酷強暴的情慾。我們證明這些是冷酷殘忍，死的癱瘓者，有鑒到的，嗜好殺人的傢伙！我們獲得了德國士兵。這些被希特勒訓練來殺戮的人類的心理。

可是這些精神的怪物，每次都會找到方法來使全世界驚奇他們靈魂的卑賤。

我們在他們每個人的袋裏裏發現『維克多·雨果家』的票子。有幾個人有；最難沒有用過的。

其中一個說：『我們當局對我們說：『這些票子到被我們佔領的俄國城市裏同樣有用的。』

……正當這些俘虜被送到後方去時，一個紅軍帶着確樂和厭惡說：『人類愚蠢到這樣是可能的麼？』（本文譯自一九四三年八月國際文學法文版）

註：維克多·雨果（一八〇二——一八八五）十九世紀法蘭西最偉大的詩人。是一位自由的革命政人。他參加一八四八年的革命政府。我國最早介紹他作品的林雪蘭，將他譯成『露俄』。

席巴却夫作詩